第一九四號
康德二年五月二十日
第六卷第十四期
（郵政掛號特准認爲新聞紙類）

發行人 王崗山
編輯人 劉景穌
印刷人 劉錦章
發行所 哈爾濱景陽街五日畫報社

價目
五日刊 每期一張
每期 國幣八分
每月 國幣四角
半年 二元二角
全年 國幣四元
外埠 郵費加二

一大晉樂家劉性誠氏之高足楊金玉女士 一小貓一

哈爾濱英文商務學校春季招生廣告

本校於滿洲帝國內乃最偉大適宜之一（一）英語商務班於四月十日起始授課，每日三小時，（二）英語初學班四月五日起始授課每日上課一小時，（三）日語班四月五日開課（四）英俄文打字系（乙）教授：皆英美日俄之著名教員，畢業後由北滿特別區教育廳發給畢業文憑，學費由二元五角起碼，辦公時間自上午七時至下午九時止，注意本校於春夏時季早班自午七時至八時，晚班自下午七時至八時，八至九時，校址：南崗義州街一二三號，道裡中國十道街三號

道裡中國七道街

巴拉斯影院

〔不日開演〕第二集

啼笑因緣

風靡全國人人渴望之明星出品
五彩連集歌唱對話有聲偉構
張恨水〔原著〕
胡蝶 鄭小秋〔主演〕

光陸眼鏡店廣告

國產 水晶

本行自選歐美各
國眼鏡原料，國
產水茶晶晶，獎
國克羅克司鏡片
，白設工廠機鏡
配光眼鏡，各種
新式鏡樂，應有
靈有，價值從廉
，各界諸君及仕
女們，如感眼疾
苦國可遠配副對
光眼鏡，以免妨
碍公務，舊敬失
目復明之一線嘈
光的致果老光歸
邊換樂不取工費
哈爾濱西大街西頭路南

正陽三道街口

大中銀行

辦理存款匯兌以及銀行商業一切業務
電話 二四一六 三〇四一
電報掛號 九九九九

哈爾濱海北天金店鐘表行廣告

本店 器皿部 首飾部 鐘表部 眼鏡部

金銀器皿 喜壽可用 金銀首飾 花樣翻新 各種鐘表 走時準確 水晶茶鏡 驗目對光

式樣維新 紀念永存 精工巧製 迎合時式 採自西洋 機件優良 花鏡近視 定能合式

自動電話二九零八

杭州鴻記綢緞莊

啓者敝店因春季存貨甚多特爲優待顧主起見大贈彩白送無論買貨欵多寡如抓得白送千元萬元分文不取此番是誠實的贈彩我哈埠各界紳商仕女有幸運的顧主千載難逢的機會切莫錯過

道外北頭道街路東
電話二四四九

德發鐘表眼鏡唱機行

如承惠顧無任歡迎
定價國幣古董國
道外許公路景陽街路西
本行新到大宗各樣式唱機繁多不及備載

金城銀行

辦理存款匯兌及其他一切銀行業務！
地址 哈濱道裡中央大街
電話 五四五一－二 五一三四－五

日內瓦齒科醫院

院長 俄國女子齒科醫學博士 王鍾逸
俄國齒科醫學士 馬努沙克
齒科醫師 劉傑民
院址道外景陽街路西

永茂堂藥[illegible]

本堂自運各省新鮮[illegible]
人參經售南北各種[illegible]
特聘[illegible]取第一名
醫前市政籌備處醫
滿西醫學專家
專治男婦小兒疑難
內外兩科花柳等
二位先應診不限時間
本堂祖雲五[illegible]事已與
在永茂堂照常服務
敬）專治四時不正
譜救慈善原價兩角
爲濱江正陽街西頭

萬國儲蓄會

閣下曾爲子女教育金設想乎
閣下曾爲子女婚嫁費設想乎
閣下曾爲意外天災預備乎
閣下曾爲養老基金預備乎
倘欲預備請來本會儲蓄因本會
者月月有得五萬元一萬餘元兩千元三
百元等等獎金之希望不惟此也且於
蓄期滿可將本利一齊領回一舉數得盍
興乎來
詳章函索即奉
萬國儲蓄會道裡分行 道外分會啓

應時商店

哈爾濱道外頭道街大羅新北隔壁新開
新到大宗綢緞毛布洋貨布疋照來本打八五扣大賤賣三星期

第一號杏仁嫩油
桃花液製
之點雜容
斑刺皮面
風水淨色
面都晒消
溫日顏也
吹玉[illegible]
有[illegible]
哈濱道裡
三十一號

最受社會的歡迎，茶餘飯後的消遣，必須得吸

[illegible]香烟

哈濱道裡中[illegible]五道街
電話五二五五
公成號烟行

東亞補習學校招生廣告

道裡中國十[illegible]路北
一打字、日語、[illegible]
一[illegible]
一數學、滿語、[illegible]
以上各科均聘有學識宏富之教員擔任教授得法使學者明瞭徹底有志向學者速來報名
本校啓

美國舊金山人壽保險公司

資本雄厚組織[illegible]
保險利[illegible]
投保資格[illegible]

五芳齋

慈光診療院

本院於最近延
聘專門大夫數
位擔任各科治療并
設有專項檢查血液
養便等項又添置戒
忌鴉片特殊有效藥
品能於常短期間完
全戒除藥費及注射
費特別減低學生半
費　地址道外北七
道街路西
電話二〇三六番

列司尼克醫師

諸君有患
此症者
速來敝院醫治
每日診療時間列後
早八點至一點止
午後四點至八點止
敝院有俄文翻譯員
代爲辦理一切
啓者本大夫由北平
來哈設立醫院前在
北平協和醫院施診
數載專門花柳淋病
尿隔及其他各症保
管手到病除決非自
詡　本院開設道裡
樂舖街即外國二道
街路南八號三層樓
上便是（由中央大
街往西第三所洋灰
樓房）

道裡 亞陸哥斯吉埃陸嘎 牙科醫社

自本年九月十五日起本
牙科醫社遷至道裡中國
至道街路北第三十一號
房部第一古香金藥舖東
陽壁第二家便是（新建
業之街太醫院對門）電
話四八〇一號本醫社創
於一九一五年精工鑲牙
補牙拔牙不痛並醫補各
種牙痛牙患久已醫名選
齲訂價格外從廉
牙醫師亞陸哥斯吉埃陸嘎

高香巖醫士

現任道裡七道街路
北廿九號該處設立
施診所以便患者門
診凡男女老幼內科
等症均可按症立方
向他藥店買藥僅收
掛號費兩角貧者概
不收費　特此聲明

哀情小說

情天恨海

王柳周著

第五回 結社稱心華堂開衽席 鬱宛悲憶巷黛粉衡棋盟局翻重初定

我什麼時候也忘不了你，若愚笑道，匹，你還是忘了我
好，別等到你跟那個小情入如此如彼的時節，再念誦我
，那我該打紫花嘆嗔了，驚寰聽了又羞惱不依，就和若
愚揉搓了一會，這時僕人巳攔上午飯，兄弟倆同桌吃了
，到飯後若愚才進裡院去，驚寰自在書房靜待好晉，等
過一兩點鏑工夫，若愚才從裡院出來、進書房先向驚寰
長揖笑道，恭喜賢弟，從此你算變了自去書來梁上燕，
好去陪你那倆相親相近水中隅，出可不容易，差些說破
了嘴，姑夫才應我告訴門房不攔我出門，你賠我嘴皮，
驚寰驚喜道，是麼，若愚道，怎你說，，寰過請你原諒
，我却對不住你那個情人，跟姑丈說，驚寰認識的憐子
已害弱病死了，再沒處去，荒唐，姑丈才放心應允，可是
白摺子還須照寫，驚寰胭了他一眼道，紅口白牙的，爲
什麼咒八，若愚他着嘴道，嘖嘖嘖，怨我兇八，你既不
願意，好，等愚再去告訴姑丈，說那姨子沒死，驚寰出
去大有可危，我此更正，請將成命收回，並祈嚴申門禁
，說着轉跑就特外走，驚寰忙一把拉住，又陪笑央告道
，表哥瞧我，向事不說，既往不谷，積些陰功吧，若愚
一笑也就能手成又互相談笑一會．若愚別去，驚寰居然
在家裡忍了一，，到次日又忍了一天，熬到夜裡，可忽
不住了，十點夜過後，便梳洗出門，門房中因奉了上面
的話，並未攔鏑，驚寰到街上履了車，一溜烟跑到普天
落子館後身，阻了憶琴樓，由夥計讓到樓上一間小屋中
坐下，邢夥計進着聲大姑娘，沉一會便見夢痕柳眉深蹩
，玉鬱含嗔，帶無怒色愁容，媽媽婷婷走進，瞧見驚寰
，粉面忽然生了無邊春色，那櫻唇裡的小白牙兒，

社會小說

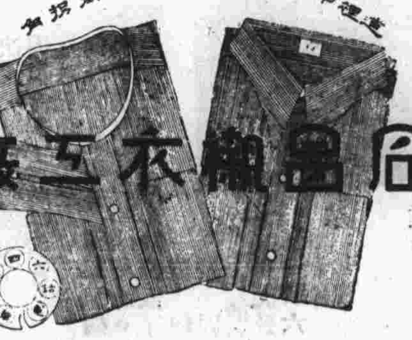
小揚州志

（雲若）

第四回 春聲斂管紅霓闕假鳳戲鸞 海幻波瀾烏龍院狂花驅冷蝶

話說前二回書中，所說的符詠南自被謝度芝從中撮弄，
重入了女伶李美雲掌握之中，邢一夜李美雲把他捉進家
門，就等於綁票匪請來一位大財神，豈有不竭力取拾，
拚命的向外棺油水，李美雲把自已所能的柔媚手段，都
施展出來，貝一夜的工夫，就又把符詠南迷惑得不知天
南地北，本來符詠南對美雲，頗有片面的痴愛，所以以
前曾出，錶包了她許對日．其後決裂，也是爲，見爐和
跟包邢三的秘寄，才多心後悔，由愛之極變成發之極，
雖然絕跡不去，但還傷戀不能怠情，加以符詠恨性情暴
燥，舉止粗疎，便暑戀着有錢，也討不到女人南歡喜，
他在各處逼受冷淡，仗經很憶念舊交．正惜於的己無法
回頭，恰巧天如人願已李美雲爲窮所追，覺下自來尋他
．所以一拍即合、他．美雲相待更勝於先前，氣已所痛
惡的情歛邢二，又已見在，真是一切隨心如意自便覺着
當初美雲和邢三的醜不，不過是爐一時走了錯，，很可
原諒，況且如今又趕事邢三，迎來自已，是算步得住自
己了，自己也該對得走爐，所以在第一日，便對向宋明
泉銀行裡，加借了五住塊錢，把兩千給美雲貼又家用，
其餘也部給爐置了首千衣服，美雲並未失信，補然賞了
謝度芝一百塊鏈，幷飾許他進門陪吃陪喝，牢居半下的
當些零催差使，謝度且從此又儆了符詠南的帶上，符咏
南因度芝尊容奇醜，芝邢三較爲穩妥，倒一變閒切嫌惡
的心，把他當個親近人看待，謝度芝自知命宮裡遇了貴
人，那敢怠慢，把咏南美雲待奉得無一不遇，便在房幃
之中，他也不嫌鰻齙，竭力周旋，

同昌襯衣工廠



專做西式 工藝精良
襯衣汗衫 價格低廉
倘蒙賜顧 代做手工
無勝歡迎 不悞期限

敬告各界

購眼鏡之四必要

一、必要可靠的驗光人才及精良儀器
二、必要合理的標準光度及著名鏡片
三、必要真正的產品水晶光如假保退
四、必要舒適美國化鏡架及低廉售價

中美有

正陽七道街中美眼鏡公司啟

本報

第四卷合訂本現已裝訂完竣實價國幣三元持有本報優待卷者折合國幣二元所存無幾購者從速

中央產科療病醫院

內容 手術室・病室・化驗室等應有盡有
聘有專門醫師分門診療
這真是道裡首創第一家

專門男女痔漏脫肛肛門炎等症不用刀剪手術
新由化學發明各種藥品定期保好倘有不愈分文不取決不失信

外正陽大街北三道街口內路東
大新專門化學醫院

要知未來事 須問宋亞知

久蒙各界諸君信仰經過應驗不計其數遇有疑難徹底解決
六爻 算命 批八字
住址哈爾濱道裡十四道街路南
命運學神術家宋亞知

PLEASURE 快樂牌

自來水筆 兩色鉛筆 變色墨水 保險使用

各大書局文具店均有代售
總批發處 濱江四道街益順興文具店

敬告

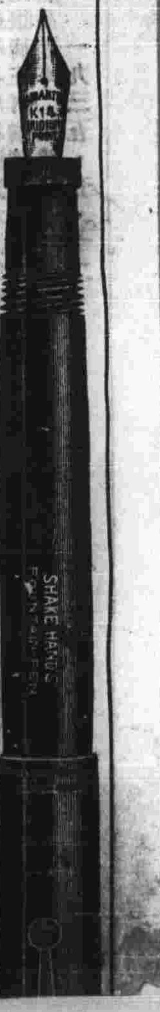
旭昶 照像製銅版

外治內病

消積靈

此藥在平津行消數十年，純用攻破
，氣塊，食塊，痞塊，血塊，瘀積
腹硬如鐵石，日夜疼痛，經閉，多月
腹大成形胎死腹中，邪胎，逆產，速
處，藥力由毛孔直入病所，由硬而
液，由大小便而下，不受痛苦，
，病化急速取下，孕婦莫使用，
▲定價，大劑現洋八元，中劑現洋
外埠函購加郵費二角並說明書
天津宇緯路李氏製藥所出品
哈爾濱經售處道外桃花巷街 閻氏

勸得墨水，各
自來水筆，用之最



同胞仕女們！欲得圓滿的事業必須採用雙手牌自來水筆

本報代售
陳古陶先生篆字
朱子治家格言
存貨無多
備者從速

日本早川齒科醫士
劉東亮
東亮齒科醫院
治牙 拔牙 鑲牙 口腔一般病症
院址 哈爾濱景陽街一平安影院南邊

俄立第二牙醫學校技術教員
唐華庭
（治療時間）早十二時至午後六時
道裡中國九道街
新豐齒科醫院 啟

一雙小寶寶一

心曲

一馳

當夜，我緊握着你的柔荑纖手時，
你嬌羞怯怯的流盼我，不知人間尚有酸泣。
但今朝呵却忍聽一聲聲的晚鷄啼，
回味已逝艷麗的風韻，只化作眼前憂戚。
△
無言地靜靜地把往事從頭兒追憶——
默默的淚水隨着惱人的寒雨滴滴。
△
娟啊！你該像不受縛制的快樂，開始奔馳，
可是否會在東風發時將我想起？
△
破亂的思潮不寧靜的情緒阿隨風飄寄，
我渴望的境地是冥冥，我妄想是沉沉的？
△
我將飛至你身旁祇憑着看不見的詩翼，
我們該有鳥々餘音止住深沉的歎息。
△
別愁淒楚深切知道只是相聚時歡笑的種子，
暫時的煩惱悲哀呵更是未來時的狂歡曲，
虔祝着上帝願我倆永久不許分離，
我展開胸脯抓出我底心聽你啟示的神諦。
五・十八之朝。

青年譚屑

趙蓮佩

三、給有了職業的女性

本來無論什麼職業，只要有相當代價，盡了相當力量，便沒有蔑視的理由。而今在充滿了男性的惡意恐怖的社會裏，一些血充氣狂的男子，露着雪白的牙齒，作出種種獰兒的猥笑，所以他們把許多女子職業都給汚辱了。

花瓶在以前的時期曾經敲得很響亮，許多無聊的男子，都跟着附和起來，好像女人除了供人玩弄外，便沒有一絲毫能幹，一點兒長處。但是有幾位被稱為花瓶的曾對我說過；她自己本情不願白拿薪水，只是做上司的男子不給事情分配她做，那末怪誰去呢？

女打字員總會被男同事們揑些無憑據的短長，做他們的話柄。汽車上的女賣票員，常遇到搗蛋的乘客們胡纏和不正經的話，女看護們簡直成了大夫們的禁臠了。至於女招待更可憐了！

從前我以為當女招待是最損喪人格的，但現在我覺得以前是錯誤了。因為女招待本是一種職業，只因男子把她當作成弄汚侮女性的對象，所以才會生出來不良的印象。

凡稱得起職業的便沒有壞的所在，社會上一切道德的事情總是男子造成的，我們女性應該預備出種種對付他們的手段。

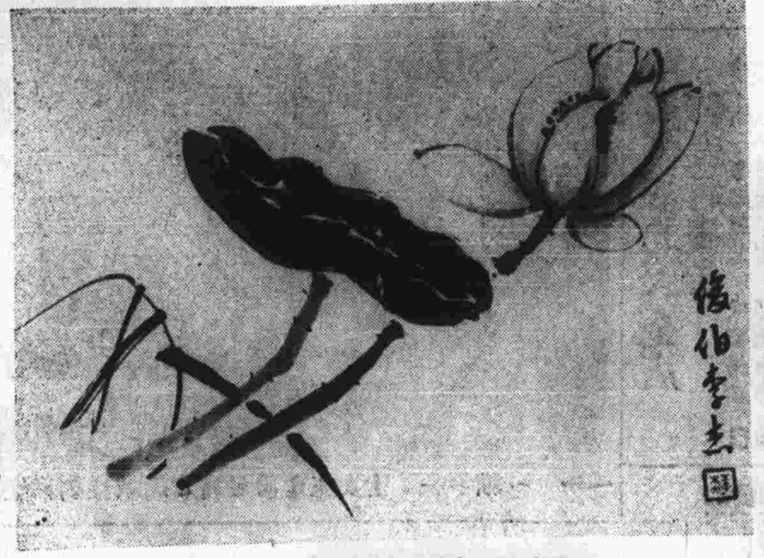
兩束

‖庸人自擾的事‖

▲阮玲玉自殺后，上海大小各報競載「遺書」「殯儀」，大作「批判」「評論」，簡直如喪考妣。有一北平記者，更分赴各大學調查各學生對阮死之態度，據云仔細分析起來，可分七派：「咒阮該死派」，「美人遲暮派」，「極端傷感派」，「不關痛癢派」，「恨張達民派」，「責唐季珊派」，「關懷生情派」，分析得像煞有介事。

▲本年汕頭市舉行祀孔大典，中小學校男女學生俱被令赴孔廟參加，主持者某宿儒不准女生登×壇孔像前行鞠躬禮。不錯，孔子原說過；「惟女子與人為難養也」的。

・在雲霄裏笑嘻嘻的王淑情女士・



名畫家李俊伯繪荷

花兒殘了

星聯

大概是一個初夏的早晨吧？確切的時日，有些記不清楚了，惱人的細雨，淅瀝淅瀝下個不停；曼妙的風兒，吹擦到窗櫺上，沙沙的作響，使人覺得有淒涼的味道。我這時不知不覺從神魂迷離的夢境中甦醒過來，雨絲風片，籠罩了大地，仁慈的朝日，今晨畢竟被烏黑色的雲兒遮住了！在這個當兒睡臥在榻上的我，感到萬分的無聊，除了冷風淒雨的音響，那裏去尋我的安慰呢？唉！闢在一間斗室裏，迷迷朦朧的，本打算再繼續睡下去，誰知不作美的睡神竟不來纏我，離它不能促我入夢，但是我那懶皮氣是已經染成習慣了，依然是懶洋洋的倒在榻上，欲起不起，情緒不寧，萬般思潮一時蕩上心頭，突然想到我那三年前曾居在一個鄉村的她。

啊！雨云姑娘！就無意中的喊了她一句，她！她已不是那樣天真活潑了，她那一副天真的臉[illegible]上一層很厚的香粉，[illegible]

的濃色，彎彎的宛然新月一般；擦着紅赤赤顏色的唇皮，黑漆漆的頭髮，燙得曲曲彎彎，蓬鬆着滿佈在那潔白的兩頰，她那一副妖媚動人的面孔，在我此時的腦海裡不住的翻騰，啊！這時她已不是三年前真有天真模樣的雨云姑娘了；因她愛金錢的誘惑，作了陌路的貧產家的姨太太了！日蕭月染，她也許是受了濁世魔化了，在她富有彈性的心裏，她也整個的瞭解了她那潔美的一切一切現失無餘！終歸女性都是淺薄的這般模樣嗎？

唉！人生真無聊啊！在這紛擾的宇宙裏：到處佈遍了剩人荆棘，真是滿地儘牯髏，滿她僅是欐柩，這又那能不使她不神志顛倒而軟化兒？唉！雨云姑娘！在我對你既愛且戀中顯詠嚴嘛這茫茫的前途！

高曼麗小姐

嶄新的女性

痴心女士

美麗的晚霞，微微露着依戀不忍別去的殘桃白般的笑容，稍帶些少女般曼妙的嬌羞，晚霞呵！點綴着喧囂的都會繁華!!!人間快樂你希求嗎？……晚霞無聲息的向渺渺無處找尋的天涯!!!遠遠的漫聲走到眼前，原來是我的同學潔華。

「潔華！妹學校的課程進步怎樣？」我開始和她談話。

「咳！忙的很！在暑假畢業了！……」她答着。

「呵!!祝妹前途光明！潔華！現在的新聞畫報上時時登載着女性的名譽一敗塗地浪漫事跡！」「我又讀到現代女人生活上來了。」

「那是她個人咎由自取！我晚飯還沒吃呢，對不起再見！」潔華粉紅面部似火燒般紅艷的，說完走了。

「呵！」我怎失言用了這一句話？「嬌是浪漫」「呵呵！」我恨自己的唐突。是她生活的甜蜜的女人啊！新的女性浪漫生活，「咎由自取！」人格名譽失墜！

!?女人啊！

一九三五・五・八於靜夜燈下

英國女文學家威斯托

美良鞋店
美
逕啟者敝號開設道外正陽頭道街路南為歡迎顧主起見特由滬京專請名師研究各種男女時式皮鞋工精物美價廉耐久永不走樣諸君惠顧無任歡迎特此登報敬告
哈爾濱道外正陽頭道街西首路南
美良鞋店謹啟

健人程元普
[illegible]

金鐲失而復得術理果應驗
傳玉山神相
名不虛傳近有江省步兵三團附太太於月十二日失去金鐲子一付一時驚惶失措逐到正陽九道街「通天命館」傳玉山君神相此卜卦經傳斷定之物並未落入外人之手物爻丑土黃木之下應在地下明日午前十一點準可尋見在本室內果在木箱後發現方知聞卜神通若有疑難失物等事速請傳君神算當得圓滿效果占卦看相指迷途明定確應驗感謝人
孫少先 敬

真正北京烤鴨
肥美適口 價錢低廉
宴賓樓
顧享是口福請到
道裡石頭道街電話二二七二六二四九

楊棠融醫院
新法戒煙。不受痛苦。院在家負責戒除。均可住院。收費從廉。
哈爾濱道外北二道街桃花巷四四〇

施欣心小姐之影

鶯花屑 續

菲

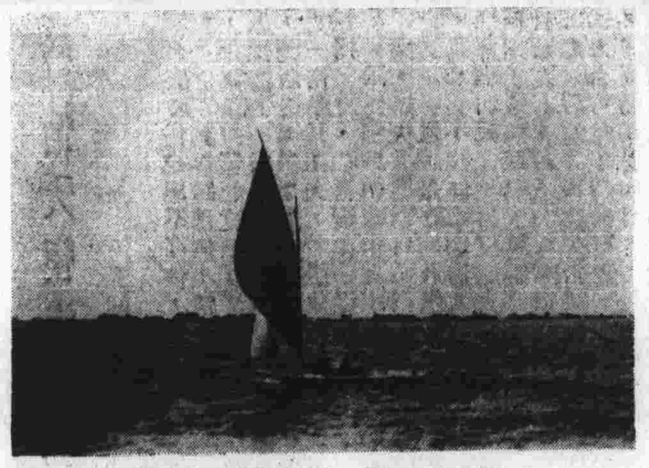
二、How To Love?

▲和女子談話，最好講到她本身。這樣的談話她很喜歡的。假使她是一個美麗的女子，告訴她說，不但面貌秀麗無匹，並且思想，才能，也是出乎其類的。倘使她是平庸的，你讚美她的容顏，總要設法在她的意見中增進興趣。你請求她對於你的事情上給你指導，這樣可使她對你關切，種種于係，她將以為你的一個伴侶，負起責任來。有種種關於你自己的事，你不要講得太多。

▲對於你自己的事，在訂婚或結婚之後，她喜歡聽你幼時的事和你講的故事。但是她不喜歡在求愛或求婚之前，聽你講的故事。

▲訪問女子的次數，不可過多。你去見了她，不可在那裡太久。許多男子因為藥量過多，（按即過於親近的意思）而遭失敗。

▲在結婚之前，切勿與女子爭論。既結婚後，儘有時間可以爭論，切勿議論或批評一個女子的錯誤。無論如何，總要使她知道你是時時刻刻當她是安琪兒看待的。女子切勿嘗試去指揮或監督，因為摩登女子不情願見你這種主人模樣的。


一帆風順（敬天攝於太陽島）

一羣雛粥粥「小貓」

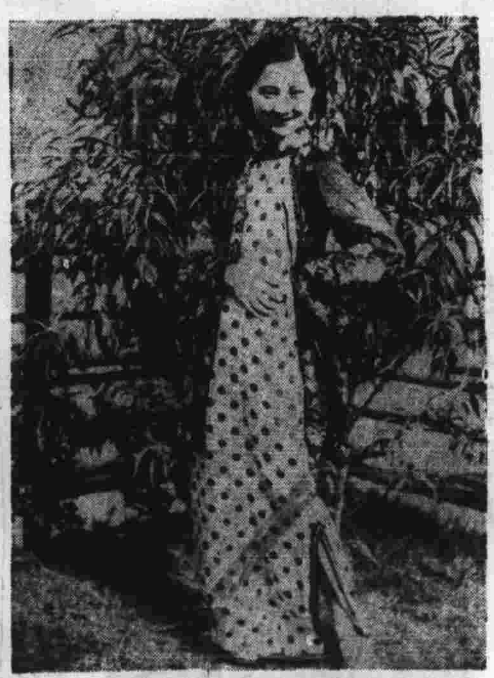
劈木柈的

蘊璧

這幾日連天陰雨，媽媽說要多預備些柈子，於是我便到木廠去買。兩個苦力，担着木柈送我回家，路上我和他們談話，我問：「你們每月賺多少工錢？」我以為他們是木廠夥計，一個答道：「我們包天，一天五毛錢。」「我們是劈柈子的，不是夥計。」另一個補充了前者的話。我疑惑的說道：「從前我們僱劈柈子的，一天工錢都是一元多錢呢？」「如今不比從前，從前聽說一天工只七八個鐘點，一元二毛錢，大家搶着僱；多會出五毛的，還算大價錢，一早六點多鐘起，要勞到夜裡七點多鐘，東家還說時候兒短喔！五毛錢夠生活？」「一天三頓飯，一頓只少得一毛錢。」「吃什麼呀？」「煎餅，捲葱啦，嘗嘗？」「那怎麼能用那麼多錢？」「你們不知道。我們吃的多，一勞四五個鐘頭，就餓了，一頓煎餅當煞呀！」「一天去掉自己三毛錢，剩下兩毛也夠養家過日子呀。」「你們都是那的人？」「山東人！」「為什麼跑出這麼遠來賣苦力？」「咳，山東家那裏年歲不好，去年秋天漲水，今年又旱，家家戶戶都受窮，在當地找不出營生來！」「那你們的家小怎辦？」「家小在莊裏拾點柴伙，野菜啦對付活着吧！」「你們剩錢，也能梢去？」「嚇，那裡能梢五六元哪！我們住小店，晚間還要一套毛襪，一月也只剩下兩三塊，要買套褲，就沒了。」我忽然醒悟的『啊』了一聲，再也沒往下問什麼，因為我心裡已不似才那樣適然了。

一輛馬車，由路旁過去，位大腹便便的老爺，那樣的肥胖，由那油光水滑的臉孔，禁不住把眼睛往兩個劈柈工人的臉上看，是那樣黑黃憔悴；我看見其中一個劈柈工人，然祖着柈子走，氣力並不衰弱・

一九三五・五・十二・


一在蒲柳前的徐來一

小貓北上時在輪船上和她母親及妹妹攝影

△信不信隨便▽

素

當馬迭爾門前掛着的鐘，短針剛到六點半時，準會有一對某女中的運動員××和××貞在中央大街水門汀路上搖來搖去，一胖一瘦，一高一矮，真真揚眉吐氣！

我前天看見「日漸消瘦的女教員」（係本報第×期載）現在却肥胖了許多，當茲燦爛春光裡，她有歸宿了嗎？？

徐來

汽車讓渡了

徐來女士，去年春，贈購一新牌之司蒂倍克汽車，當時傳為徐母所購贈其愛女者，至今十閱月，平時徐於看影戲或交際用之，若拍戲則公司汽車接送，故絕無須用，而黎錦暉年來甚少，更無須汽車，故車之用途甚少，平均每月發汽油不過二三十元，今者徐來女士，以厭倦銀幕生涯，一面將從黎先生駐病拌表演歌舞，則汽車更無用處，開此車進時，為以三千五百元，即視阮玲玉歸來，己告痊愈云。

副會計師日記之片段

[illegible]柴霍甫原著 紫[illegible]譯

一八六三年五月十一日

我們那已六十歲的會計師郭羅芹為了咳嗽，喝牛奶混合白蘭地酒，因而倒病起「白酒痸症」了。經醫生們自信地判斷，說是明天將死去，那我就該是會計師啦！秘書這位置早就應允我了。客瞭少夫要打官司，因為他打那官僚氣的請求者，這事看樣子是……

已決定，因腹症服「治腹」藥。

一八六五年八月三日

會計師（郭羅芹）胸部又病了，又咳嗽，喝牛奶混合白蘭地藥酒。倘他要死去，我就可佔他地位置了，我抱着希望——但是，是微弱地，因為，看樣，「白酒痸症」不見得都能致死！

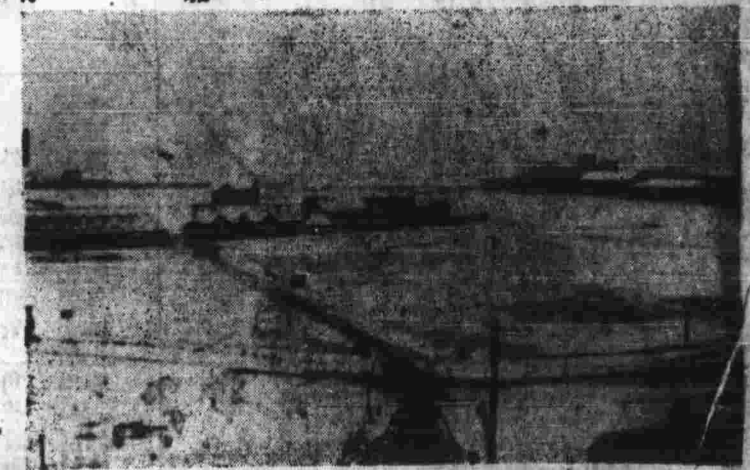
一八六七年六月三十日

客瞭少夫從亞個稱人手裡當過匯票，就給扯「或許這事又得打官司。」一個老太婆顧里也夫娜昨天對我說：我不是腹症，而是「暗痔瘡」。這大有可能性！據說在阿剌伯地方發現「虎列拉」。也許傳染到俄國來，那時能有很多空額，說不定郭羅芹這老頭子能死去，那我就可佔會計師的職位了。人長壽！活這未長久，照我的意思，簡直是可恥。治腹症的服什麼藥呢？服「齊特赫面」藥麼？

一八七〇年正月二日

在郭羅芹院子裏的狗嚎了一整夜，我的女廚子別拉克牙說：這是死人的預兆；我和她一直談到更深兩點鐘，道着——我要是成為會計師，我的買貂于皮大衣和貴族禮服，或許還結婚・當然不能娶少女，

「未完」


一上海賽馬場之鳥瞰一